

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1974-1975

11 JUNI 1975.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van volgende internationale akten :

- a) Europees Verdrag inzake de internationale handelsarbitrage, en Bijlage, opgemaakt te Genève op 21 april 1961;
- b) Overeenkomst betreffende de toepassing van het Europees Verdrag inzake de internationale handelsarbitrage, opgemaakt te Parijs op 17 december 1962.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **de BRUYNE**.

Na een onderzoek in de Commissie voor de Buitenlandse Zaken en een debat tijdens de openbare vergadering van de Afdeling Buitenlandse Aangelegenheden op 30 april jl., aanvaardde de Senaat op dezelfde dag het ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Verdrag over de erkenning en tenuitvoerlegging van buitenlandse scheidsrechterlijke uitspraken, opgemaakt te New York op 10 juni 1958.

In de Memorie van Toelichting waarmee de Regering op 2 november 1973 onderhavig met het vorige nauw ver-

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Harmel, voorzitter; Aerts, Boey, Cornet d'Elzjus, Daulne, Deschamps, de Stexhe, Dewulf, Herbage, Hulplau, Leynen, Machtens, Rombaut, Vandenhove, Van der Elst, Vandewiele, Verhaegen, en de Bruyne, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren De Facq en Verleysen.

R. A 10140

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

575 (1974-1975) : N° 1.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1974-1975

11 JUIN 1975.

Projet de loi portant approbation des actes internationaux suivants :

- a) Convention européenne sur l'arbitrage commercial international, et Annexe, faites à Genève le 21 avril 1961;
- b) Arrangement relatif à l'application de la Convention européenne sur l'arbitrage commercial international, fait à Paris le 17 décembre 1962.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES
PAR M. **de BRUYNE**.

Après examen en Commission des Affaires étrangères et débat en séance publique de la Section des Affaires extérieures le 30 avril dernier, le Sénat a adopté le jour même le projet de loi portant approbation de la Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères, conclue à New York le 10 juin 1958.

L'exposé des motifs du présent projet de loi, étroitement apparenté au précédent et déposé le 2 novembre 1973 par

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Harmel, président; Aerts, Boey, Cornet d'Elzjus, Daulne, Deschamps, de Stexhe, Dewulf, Herbage, Hulplau, Leynen, Machtens, Rombaut, Vandenhove, Van der Elst, Vandewiele, Verhaegen, et de Bruyne, rapporteur.

Membres suppléants : MM. De Facq et Verleysen.

R. A 10140

Voir :

Document du Sénat :

575 (1974-1975) : N° 1.

wante wetsontwerp indiende bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers (Doc. Kamer 701 (1973-1974) nr. 1), werden de redenen uiteengezet waarom zulks noodzakelijk was :

« De Conferentie van de gevolmachtigden die te New York het Verdrag van 10 juni 1958 over de erkenning en tenuitvoerlegging van buitenlandse scheidsrechterlijke uitspraken heeft opgesteld, heeft in haar Slotakte (1) betoogd dat een ruimere verspreiding van de inlichtingen over de wetten betreffende de arbitrage en over de gebruiken en middelen van arbitrage in hoge mate zou bijdragen tot de vooruitgang van de arbitrage in handelszaken. De Conferentie erkende dat sommige organisaties, met name de Economische Commissie voor Europa, op dit gebied reeds enig werk hadden geleverd en gaf de wens te kennen dat deze organisaties hun nog niet voltooide werkzaamheden zouden voortzetten (1).

» Reeds in 1956 had de Economische Commissie voor Europa in haar Comité voor de ontwikkeling van de handel een « Bijzondere werkgroep voor arbitrage » opgericht. Na een zeer uitgebreide documentatie te hebben aangelegd over de instellingen die de mogelijkheid bieden tot internationale handelsarbitrage, heeft deze Werkgroep nagegaan wat de voornaamste belemmeringen zijn voor de werking van die arbitrage en welke oplossingen daarvoor gevonden kunnen worden. Daarna heeft de Werkgroep een voorontwerp van verdrag opgesteld. Hoewel voorrang wordt gegeven aan de wil van de partijen, worden in dit voorontwerp de gevallen geregeld waarin het compromissoir beding of het compromis een leemte of een nalatigheid vertonen die het normale verloop van de scheidsrechterlijke procedure storen.

» Dit voorontwerp werd voorgelegd aan een Speciale vergadering van gevolmachtigden, door de Uitvoerende Secretaris van de Economische Commissie voor Europa van 10 tot 21 april 1961 te Genève bijeengeroepen. Het resultaat hiervan was het Europees verdrag inzake de internationale handelsarbitrage dat wij thans ter goedkeuring aan U voorleggen; hierbij vindt U ook de Slotakte van deze Conferentie waaraan 22 Staten hebben deelgenomen. »

**

Deze motivering heeft betrekking op het Verdrag van Genève van 21 april 1961 vermeld in littera a) van artikel 1 van het wetsontwerp dat we heden onderzoeken.

Littera b) van het hetzelfde artikel betreft een andere internationale akte, namelijk de « Overeenkomst betreffende de toepassing van het Europees Verdrag inzake de internationale handelsarbitrage, opgemaakt te Parijs op 17 december 1962 ».

In de bovenvermelde Memorie van Toelichting, wordt op bladzijden 13 en 14 uiteengezet waarom het sluiten van die Overeenkomst wenselijk leek.

Samengevat komt dit hierop neer, dat sommige formules voorzien in het Europees Verdrag van Genève van 21 april

le Gouvernement à la Chambre des Représentants (Doc. Ch. 701 (1973-1974), n° 1, indique les raisons pour lesquelles ce projet était nécessaire :

« Dans son Acte final, la Conférence de plénipotentiaires qui a élaboré à New York la Convention du 10 juin 1958 pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères, (1) exposait qu'une diffusion plus large de renseignements sur les lois relatives à l'arbitrage ainsi que sur les pratiques et les moyens d'arbitrage contribuerait sensiblement au progrès de l'arbitrage commercial; elle reconnaissait que certaines organisations, notamment la Commission Economique pour l'Europe, avaient déjà travaillé dans ce domaine et souhaitait que ces organisations poursuivent les activités qu'elles n'auraient pas encore menées à bien (1).

» Dès 1956, la Commission Economique pour l'Europe avait, en effet, institué au sein de son comité pour le développement du commerce un « Groupe de travail spécial sur l'arbitrage » lequel, après avoir réuni une documentation très fouillée sur les institutions qui offrent des moyens d'arbitrage commercial international, a examiné les principaux obstacles rencontrés dans le fonctionnement de cet arbitrage et les solutions susceptibles d'y remédier. Le Groupe a ensuite élaboré un avant-projet de convention qui, tout en donnant la priorité à la volonté des parties, réglait les cas où la clause compromissaire ou le compromis comportent des lacunes ou omissions qu'il importe de pallier pour permettre le déroulement de la procédure d'arbitrage.

» Cet avant-projet fut soumis à une Réunion spéciale de plénipotentiaires qui, sur convocation du Secrétaire Exécutif de la Commission Economique pour l'Europe, se réunirait à Genève du 10 au 21 avril 1961 et aboutit à la Convention européenne sur l'arbitrage commercial international que nous avons l'honneur de soumettre à votre approbation; nous y joignons l'Acte final de cette conférence à laquelle 22 Etats participèrent. »

**

La motivation ci-dessus a trait à la Convention de Genève du 21 avril 1961, mentionnée au littera a) de l'article 1^{er} du projet de loi à l'examen.

Le littera b) du même article concerne un autre acte international, à savoir l'« Arrangement relatif à l'application de la Convention européenne sur l'arbitrage commercial international, fait à Paris le 17 décembre 1962 ».

Il est dit aux pages 13 et 14 de l'exposé des motifs précité pourquoi la conclusion de cet Arrangement avait paru souhaitable.

En substance, la raison invoquée est la suivante : certaines formules prévues dans la Convention européenne de Genève

(1) Slotakte van de Conferentie van de Verenigde Naties over de internationale handelsarbitrage, § 16.1.

(1) Acte final de la Conférence des Nations Unies sur l'arbitrage commercial international, § 16.1.

1961, zich uitstekend lenen voor arbitrage tussen landen met een vrije markteconomie eensdeels, en landen met een andere economie anderdeels. Maar voor arbitrage tussen landen van het Westerse type zijn er formules denkbaar die beter beantwoorden aan het doel en aan de omstandigheden.

**

Voor een detailontleding van de twee internationale akten menen we te mogen verwijzen naar het boven geciteerde Kamerdokument. Summier gezegd kunnen strekking en inhoud als volgt voorgesteld worden :

Het Europees Verdrag inzake de internationale handelsarbitrage, ondertekend te Genève op 21 april 1961, kwam tot stand onder de auspiciën van de Economische Commissie voor Europa der Verenigde Naties, die zowel Oost-Europese als West-Europese landen groepeerde. Dit Verdrag bepaalt de regels die moeten worden nageleefd bij arbitrage tussen natuurlijke of rechtspersonen, die hun gewone verblijfplaats of hun zetel op het grondgebied van verschillende verdragssluitende Staten hebben.

Paragraaf 1 van artikel IV bevestigt de vrijheid van de partijen om hun geschil voor te leggen hetzij aan een permanente scheidsrechterlijke instantie, hetzij aan een bijzonder scheidsgerecht. De paragrafen 2 tot 7 van hetzelfde artikel behandelen daarna verschillende gevallen, waarin eventuele leemten van de overeenkomst tot arbitrage dienen te worden aangevuld. Ten deze bepaalt het verdrag dat beroep zal worden gedaan op de voorzitters van de kamers van koophandel en, in sommige gevallen, op een Bijzonder Comité samengesteld uit twee leden die ieder worden gekozen door elk van de betrokken Statengroepen (Oost-West) en uit een voorzitter die door elke groep om de beurt wordt aangewezen.

Een dergelijke oplossing is wel aanvaardbaar voor de arbitrages tussen Oost en West, maar is dit niet voor de arbitrages in de betrekkingen tussen uitsluitend West-Europese landen.

De te Parijs gesloten Overeenkomst strekt er dan ook toe de toepassing van § 2 tot 7 van artikel IV van het Verdrag in de betrekkingen tussen de lid-staten van de Raad van Europa terzijde te schuiven. Bovendien wordt bepaald dat indien de overeenkomst tot arbitrage geen aanwijzingen bevat betreffende de te nemen maatregelen, de moeilijkheden die zich zouden voordoen met betrekking tot de samenstelling of de werking van het scheidsgerecht door de bevoegde rechterlijke autoriteit zullen worden geregeld, op verzoek van de meest gereede partij.

**

Vanwege het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel ontvingen we een toelichting waarin een verklaring wordt gegeven van de aanzienlijke en op zich zelf betreurenswaardige vertraging waarmee dit wetsontwerp op de agenda van de Senaat is gekomen.

1. De reden waarom deze internationale oorkonden eerst enkele tijd geleden aan het Parlement tot goedkeuring zijn

du 21 avril 1961 se prêtent très bien à l'arbitrage entre des pays ayant une économie libre des marchés, d'une part, et des pays ayant une économie différente, d'autre part. Mais pour l'arbitrage entre pays de type occidental, on peut imaginer des formules répondant mieux au but poursuivi et aux circonstances.

**

Pour une analyse détaillée des deux actes internationaux, nous croyons pouvoir renvoyer au document précité de la Chambre. Succinctement, leur portée et leur contenu peuvent s'analyser comme suit :

La Convention européenne sur l'arbitrage commercial international, signée à Genève le 21 avril 1961, a été élaborée sous les auspices de la Commission Economique pour l'Europe des Nations Unies, qui groupe aussi bien des pays de l'Europe orientale que de l'Europe occidentale. Cette Convention fixe les règles qui devront être observées en cas d'arbitrage entre personnes physiques ou morales ayant leur résidence habituelle ou leur siège sur le territoire d'Etats contractants différents.

A cet égard, l'article IV, après avoir, en son § 1^{er}, reconnu la liberté des parties de soumettre leur litige soit à une institution arbitrale permanente, soit à l'arbitrage ad hoc, prévoit en ses §§ 2 à 7 différentes hypothèses dans lesquelles il y a lieu de parer aux lacunes que présenterait la convention d'arbitrage. Dans ces cas, la Convention de Genève prescrit le recours aux présidents des chambres de commerce et parfois à un Comité spécial composé de deux membres titulaires élus chacun par un des groupes d'Etats en présence (Est-Ouest) et d'un président qui appartiendra alternativement à l'un ou l'autre de ces groupes.

Une telle solution, acceptable pour les arbitrages Est-Ouest, ne l'est point pour les arbitrages dans les relations exclusivement occidentales.

C'est pourquoi l'Arrangement relatif à l'application de la Convention de Genève vise à écarter, dans les rapports entre les Etats membres du Conseil de l'Europe, l'application des §§ 2 à 7 de l'article IV de la Convention. De plus, il prévoit que si la Convention d'arbitrage ne contient pas d'indication sur les mesures à prendre, les difficultés qui se présenteraient quant à la constitution ou au fonctionnement de la juridiction arbitrale seront réglées par l'autorité judiciaire compétente, à la requête de la partie la plus diligente.

**

Nous avons reçu du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur une note expliquant le retard considérable et en soi regrettable avec lequel ce projet a été mis à l'ordre du jour du Sénat.

1. La raison pour laquelle ces instruments internationaux n'ont été soumis que récemment à l'approbation du Parle-

aangeboden, is dat verschillende internationale instellingen haast alle tegelijk met de arbitrage bezig waren :

— De Verenigde Naties kwamen met het Verdrag van 1958 over de erkenning en tenuitvoerlegging van buitenlandse scheidsrechterlijke uitspraken, dat de Senaat onlangs heeft goedgekeurd;

— De Economische Commissie voor Europa bracht het Verdrag van Genève van 1961 en de Overeenkomst van Parijs van 1962;

— Inmiddels bereidde de Raad van Europa een ontwerp voor dat de Europese Overeenkomst houdende een eenvormige wet inzake arbitrage, ondertekend te Straatsburg op 20 januari 1966, is geworden;

— Deze Overeenkomst van Straatsburg werd goedgekeurd bij de wet van 4 juli 1972, die in het Gerechtelijk Wetboek een zesde deel betreffende de arbitrage heeft ingevoegd.

2. Zoals in de Memorie van Toelichting bij het wetsontwerp tot goedkeuring van het Verdrag van New York is gezegd (Gedr. St. Kamer 497 (1972-1973) nr. 1, blz. 2), was de Regering van oordeel voorrang te moeten geven aan de Overeenkomst van Straatsburg, omdat deze ertoe strekte de eenvormige wet in de plaats te stellen van ons intern recht en de bestaande wetgeving niet over het hoofd kon worden gezien bij het onderzoek van de twee andere verdragen. Dit geldt bijvoorbeeld wat betreft de mogelijkheid voor de publiekrechtelijke rechtspersonen om een compromis te sluiten. Dit probleem is in de nieuwe wet op de arbitrage op zulk een wijze geregeld (alleen de Staat kan een Arbitrageovereenkomst sluiten als hij krachtens een Verdrag een compromis mag sluiten) dat de Regering, ten einde de wil van de wetgever na te komen, van plan is overeenkomstig artikel II, § 2, van het Verdrag van Genève te verklaren dat alleen de Staat bevoegd is om Arbitrageovereenkomsten te sluiten. Voor de wijziging van onze arbitrage-wet mocht de Staat geen compromis sluiten en de Regering had dus in haar verklaring moeten zeggen dat in België geen enkel publiekrechtelijk rechtspersoon bevoegd was om een compromis te sluiten.

**

De Commissie voor de Buitenlandse Zaken heeft het wetsontwerp met eenparigheid van de 13 aanwezige leden aangenomen.

Het verslag is met dezelfde eenparigheid goedgekeurd.

De Verslaggever,
H. DE BRUYNE.

De Voorzitter,
P. HARMEL.

ment est que des travaux sur l'arbitrage ont été entrepris, presque simultanément, par diverses institutions internationales :

— Les Nations Unies ont élaboré la Convention de 1958 sur la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères, qui vient d'être approuvée par le Sénat;

— La Commission économique pour l'Europe a élaboré la Convention de Genève de 1961 et l'Arrangement de Paris de 1962;

— Entre-temps, le Conseil de l'Europe avait mis en chantier un projet qui est devenu la Convention européenne portant loi uniforme en matière d'arbitrage, faite à Strasbourg le 20 janvier 1966;

— La loi du 4 juillet 1972 a approuvé la Convention de Strasbourg et a introduit dans le Code judiciaire une sixième partie concernant l'arbitrage.

2. Ainsi que le souligne l'exposé des motifs accompagnant le projet de loi portant approbation de la Convention de New York (Doc. Ch. 497 (1972-1973) n° 1, p. 2), le Gouvernement a cru devoir accorder la priorité à la Convention de Strasbourg, étant donné qu'elle avait pour objet de substituer la loi uniforme à notre droit interne et il ne peut être fait abstraction de la législation pour l'examen des deux autres Conventions. Ainsi en est-il, par exemple, de la possibilité pour les personnes morales de droit public de compromettre. Cette question est réglée de façon telle dans notre nouvelle loi sur l'arbitrage (seul l'Etat peut conclure une convention d'arbitrage lorsqu'un traité l'autorise à compromettre) que le Gouvernement, pour s'en tenir à la volonté du législateur, entend déclarer, conformément à l'article II, § 2, de la Convention de Genève, que seul l'Etat a la faculté de conclure des conventions d'arbitrage. Avant la modification de notre loi sur l'arbitrage, l'Etat ne pouvait pas compromettre et la déclaration du Gouvernement aurait dû dire qu'en Belgique, aucune personne morale de droit public n'avait la faculté de compromettre.

**

Votre Commission des Affaires étrangères a adopté le projet de loi à l'unanimité des 13 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à la même unanimité.

Le Rapporteur,
H. DE BRUYNE.

Le Président,
P. HARMEL.